



Město a emoce

10. - 13. 4. 2017

FF UK

www.tydendiverzity.cz

Týden diverzity 10.-13. 4. 2017

Semana de la Diversidad 10-13 de abril 2017

Ústav románských studií FF UK & Institut Cervantes

Instituto de Estudios Románicos, FF UK & Instituto Cervantes

(akce se konají v Hyberské 4 v Institutu Cervantes, Na Rybníčku 536/6; las actividades tienen lugar en C/Hybernská 4 y en el Instituto Cervantes, Na Rybníčku 536/6)

KOLUMBIE: NA HRANICI MĚSTA A PRALESA

COLOMBIA: EN LA FRONTERA ENTRE LA CIUDAD Y LA SELVA

Pondělí / Lunes 10. 4.

15:00 Hybernská 4 (bookshop)

Hlasy a bytůstky kolumbijské literatury pro děti: krátká procházka tématy a problémy; Lillyam González

Dětská literatura vidí Latinskou Ameriku jedinečným způsobem, neboť v centru zájmu jsou děti a mládež. Kolumbijská literatura pro děti od svého počátku zkoumá možnosti, jak dětem představit svět, který je bezprostředně obklopuje, jak utvářet vlastní mytologie a využívat pohádky z evropské tradice a také jak dětem ukázat určité problematické aspekty kolumbijských dějin, především politickou a společenskou situaci v zemi. Přednáška krátce seznámí s obecnými rysy kolumbijské literatury pro děti, představí některé úryvky orální tradice, které se staly součástí repertoáru dětské literatury, upozorní na klíčová díla a rovněž seznámí s ilustracemi, jak klasickými, tak soudobými, které dětskému čtenáři pomáhají v porozumění a dospělému čtenáři nabízejí nové možnosti chápání kolumbijské a latinskoamerické reality.

Voces y bichos de la literatura infantil colombiana: un breve recorrido por sus temas y problemas; Lillyam González

A través de la literatura infantil hay una manera particular de ver a América Latina desde una perspectiva diferente donde el niño y los jóvenes son el centro. La literatura infantil colombiana ha explorado desde sus inicios las maneras de presentar a los niños su mundo inmediato, de crear sus propias mitologías, de recrear los cuentos de hadas de tradición europea y de encontrar maneras de mostrar algunos aspectos problemáticos que han estado presentes en la historia colombiana, como lo es su situación política y social. En esta ponencia se quiere hacer un breve recorrido por los rasgos comunes que tiene la literatura infantil colombiana, se presentarán algunos fragmentos de la literatura oral que entraron a formar parte del repertorio de la literatura infantil, se mostrarán algunos de sus títulos fundamentales, así como las ilustraciones clásicas y formas actuales gráficas que ayudan al joven lector en su recorrido como lector y ofrece al adulto nuevas posibilidades de entender el universo colombiano y latinoamericano.

18:30 Instituto Cervantes

Padesát let poté: Jak dále číst *Sto roků samoty*? Juan Gabriel Vásquez

Jak číst *Sto roků samoty* padesát let po prvním vydání? Přední kolumbijský spisovatel Juan Gabriel Vásquez se z perspektivy čtenáře a romanopisce zamýšlí nad vitalitou velkého románu Gabriela Garcíi Márqueze a jeho místem v panoramatu moderní latinskoamerické literatury.

Cincuenta años después: apuntes para seguir leyendo *Cien años de soledad*. Juan Gabriel Vásquez

¿Cómo leer 'Cien años de soledad' a medio siglo de su publicación? Desde su perspectiva de lector y novelista, Juan Gabriel Vásquez explora la vitalidad de la gran novela de Gabriel García Márquez y su lugar dentro de la nueva literatura latinoamericana.

Úterý / Martes 11. 4.

12:00 Hybernská 4 (bookshop)

Současná kolumbijská literatura: od magického realismu přes sikareskní román ke špinavému realismu; Anežka Charvátová

Panoráma současných tendencí v kolumbijské próze na díle autorů přeložených v poslední době do češtiny: Juan Gabriel Vásquez, Santiago Gamboa, Sergio Álvarez, Fernando Vallejo.

La literatura colombiana actual: del realismo mágico al realismo sucio pasando por la novela sicaresca; Anežka Charvátová

La presentación de los autores colombianos actuales que han sido traducidos al checo, el panorama de las tendencias de la narrativa colombiana: Juan Gabriel Vásquez, Santiago Gamboa, Sergio Álvarez, Fernando Vallejo.

18:30 Instituto Cervantes

Film Colombia magia salvaje / Kolumbie, divoká magie

Celovečerní dokumentární film z roku 2015 zobrazuje Kolumbii jako zemi nesmírného přírodního bohatství a diverzity a zachycuje její vzácnou faunu a floru (85 lokalit a 20 ekosystémů). Dokument se v Kolumbii stal nejnavštěvovanějším filmem v historii.

Délka: 90 min.

Película Colombia magia salvaje

Película documental estrenada en 2015 presenta a Colombia como un país de enorme riqueza y diversidad mostrando su fauna y flora. El documental se ha convertido en la película más visitada en los cines colombianos.

Duración: 90 min.

• • •

Středa / Miércoles 12. 4.

16:30 Hybernská 4 (bookshop)

Kolumbie – za hranicí magie; Eliška Krausová

Cesta po současné Kolumbii: společnost, kultura, školství, mírový proces...a mnohem víc v poutavém podání Elišky Krausové, pro kterou se Kolumbie stala druhým domovem.

Colombia más allá de la magia; Eliška Krausová

Viaje por la Colombia actual: sociedad, cultura, educación, el proceso de paz... y mucho más en la narración de Eliška Krausová, para quien Colombia se ha convertido en su segunda patria.

• • •